Phonocar

AUDIO INTERFACES I-POD/MP3

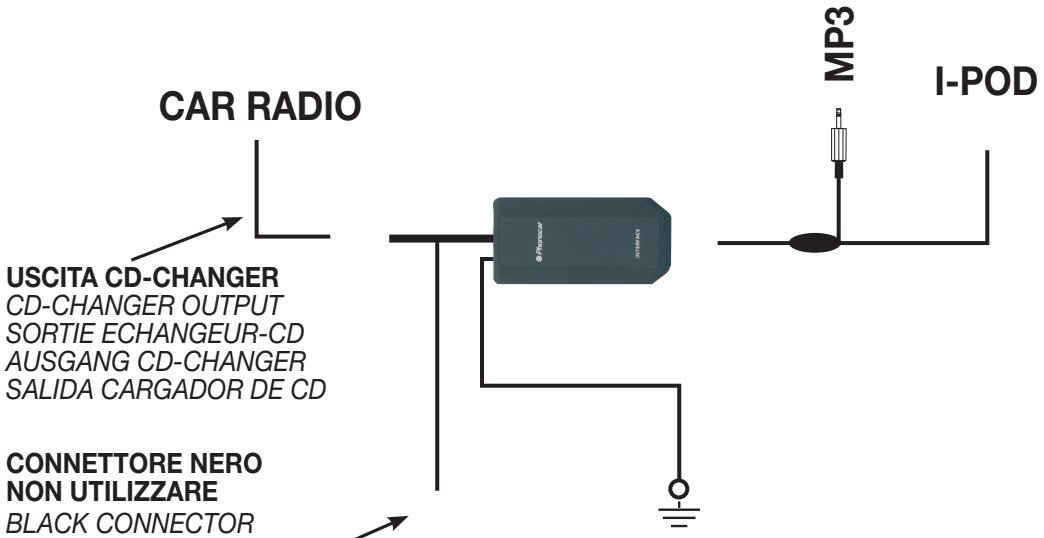
MANUALE ISTRUZIONI • *MANUAL INSTRUCTIONS*
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL

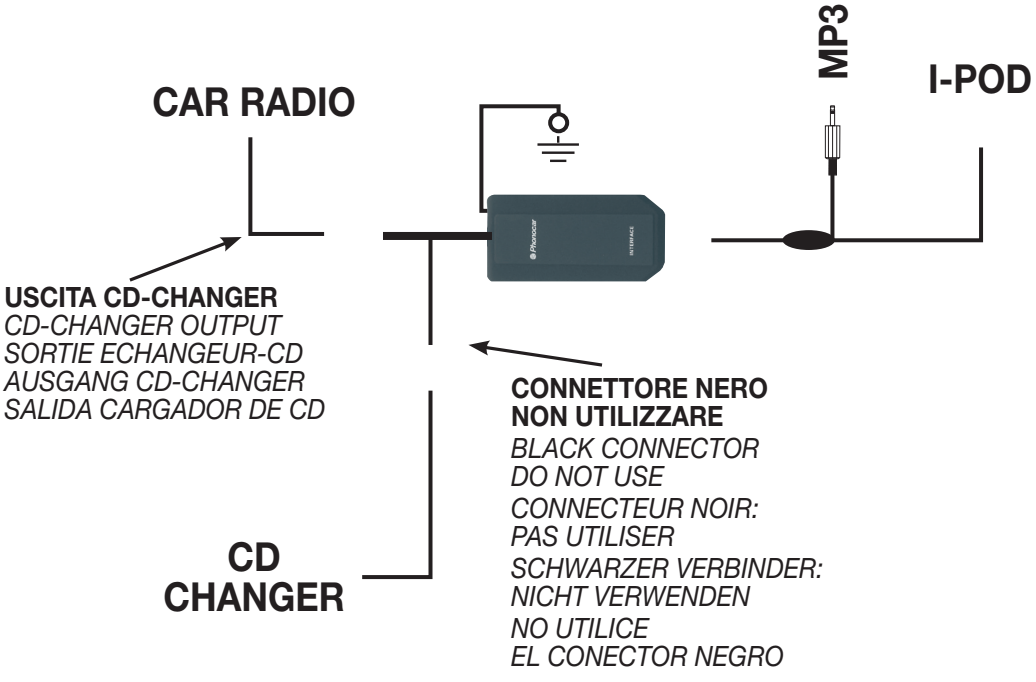
PROGRAMMAZIONE E COMPATIBILITÁ AUTORADIO
CAR RADIO PROGRAMMING AND COMPATIBILITY

5/871 · 5/873 · 5/874

SCHEMA DI INSTALLAZIONE • *ISTALLATION-SCHEME*
SCHEMA D'INSTALLATION • ANSCHLUSS-PLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN
SENZA / WITHOUT / SANS / OHNE CD-CHANGER



SCHEMA DI INSTALLAZIONE • *ISTALLATION-SCHEME*
SCHEMA D'INSTALLATION • ANSCHLUSS-PLAN
ESQUEMA DE INSTALACIÓN
CON / WITH / AVEC / MIT CD-CHANGER



IT ***ATTENZIONE! I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 NON COMPATIBILI***

Note per l'installazione

L'interfaccia può essere collegata anche su sistemi dotati di CD-CHANGER. In questo caso le funzioni del CD-CHANGER rimarranno inalterate.

Istruzioni per l'uso

Nel caso **sia presente** il CD-CHANGER, avviare l'unità premendo il tasto RADIO poi il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.

Nel caso **non sia presente** il CD-CHANGER, avviare l'unità premendo il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.

Funzioni I-POD

Tasto **CD1** dell'autoradio:

- Premendo il tasto CD1 dell'autoradio si accede alla libreria musica e i comandi possono essere eseguiti sia dall'I-POD che dall'autoradio.
  Dall'I-POD con tutte le sue funzioni, mentre dall'autoradio solo le funzioni avanti/indietro, una traccia per volta, mediante i tasti FF/REW.
- L'indicatore di numero traccia sul display dell'autoradio può non essere corretto.

Tasti **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** dell'autoradio:

- Premendo i tasti CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 dell'autoradio si accede alle playlist dell'I-POD, dove è possibile selezionare solo le prime 5. Il salto traccia può essere eseguito solo dall'autoradio o dai comandi al volante, mediante i tasti FF/REW.
- Se il numero delle playlist è superiore a 5, quelle eccedenti non verranno riprodotte.
- Se il numero delle playlist è inferiore a 5, premendo i tasti corrispondenti alle mancanti, il dispositivo automaticamente si posizionerà su CD1.

ATTENZIONE

- Sull'I-PHONE può comparire la scritta:
  L'accessorio collegato non è compatibile con I-PHONE passare in modalità aereo per ridurre i disturbi.
  Premere **NO**.
- Non è possibile l'utilizzo simultaneo di MP3 e I-POD.
- Inserire/estrarre l' I-POD o MP3 ad autoradio spenta.
- I-PHONE, I-TOUCH con batteria completamente scarica, necessitano di 5 minuti di attesa per ricaricare la batteria.
- Inviare i comandi troppo rapidamente può mandare in blocco l'autoradio.
  Per sbloccare effettuare il RESET.

Funzioni lettori MP3 o altri dispositivi

Tutte le funzioni tramite i comandi del lettore.

RESET Spegnere l'autoradio per 30 secondi

Caratteristiche Tecniche

- *Connessioni su ingresso CD-CHANGER*
- *Collegamento diretto con IPOD Nano e Classic, I-PHONE e I-TOUCH*
- *Funzione di ricarica batteria solo per modelli I-POD e I-PHONE*
- *Controllo di funzione in contemporanea mediante, tasti autoradio, comandi al volante e I-POD*
- *MP3 controllo funzioni tramite il lettore e collegamento tramite cavo con jack 3.5mm da inserire nell'uscita cuffia.*

GB ***ATTENTION! I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 NOT COMPATIBLE***

Important notes regarding Installation

The Interface can be used also on the systems with CD-Changer.
The functions of the CD-CHANGER will remain unchanged.

Use-Instructions

When CD-CHANGER **is present**, start the Unit by pressing the key RADIO, then the key CD-CHANGER situated on the car-radio.

When CD-CHANGER **is not present**, start the unit by pressing the key CD-CHANGER situated on the car-radio.

I-POD-Functions

CD1-key on the car-radio:

- Pressing the CD1-key on the car-radio, you will enter the Music-Playlist: the commands can now be effected both on the I-POD and the car-radio.
  Operating on the I-POD, you will have all functions; operating on the car-radio, you will get ONLY the functions Forward/ Backward, one track after the other, by pressing the key FF/REW.
- The Track-number appearing on the radio-display might not be correct.

Radio-keys **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6**:

- Pressing the radio-keys CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, you will get the Playlist of the I-POD, from where you can choose only the first 5 Tracks. The Track-Skipping can be effected only from the car-radio or the Steering-Wheel comands, by using the keys FF/REW.
- If the Playlist contains more than 5 tracks, the exceeding number of tracks will not be reproduced.
- If the Playlist contains less than 5 tracks, press the keys corresponding to the missing tracks, so that the Unit will place itself on the track CD1.

ATTENTION

- The I-PHONE could show the following indication:
  The connected Accessory is not compatible with the I-PHONE.
  Pass to Airplane-mode, to reduce interferences.
  Press **NO**.
- It is not possible to use MP3-player and I-POD contemporaneaously.
- Connect/deconnect I-POD or MP3-player while car-radio is OFF.
- I-PHONE, I-TOUCH with a completely flat battery , will require a 5 minutes' waiting-time to recharge battery.
- Effect the comands slowly enough, to avoid that the car-radio gets stuck.
  To deblock the car-radio, press RESET.

Functions of MP3-Players or other appliances

All Functions can be effected on the Player itself.

RESET Switch car-radio OFF for 30 seconds.

Technical Features

- *Connect on CD-CHANGER-Input*
- *Direct connection with IPOD Nano and Classic, I-PHONE and I-TOUCH*
- *Battery-charge-function only for I-POD and I-PHONE*
- *Functions can be controlled simultaneously by means of car-radio.keys, Steeringwheel-comands and I-POD.*
- *MP3-control by means of the Player itself. Connection by means of connection-cable with 3.5mm-jack, to be plugged* into Headphone-exit.

FR ***ATTENTION: I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 PAS COMPATIBLE***

Indications pour l'Installation

L'Interface peut être utilisé même sur les systèmes avec Echangeur-CD. Les fonctions de l'Echangeur-CD restent unchangées.

Mode d'emploi

Si l'Echangeur-CD **est présent**, allumer l'appareil en appuyant sur la touche RADIO, en suite sur la touche CD-CHANGER situées sur l'autoradio.
Si l'Echangeur-CD **n'est pas présent**, allumer l'appareil en appuyant sur la touche CD-CHANGER située sur l'autoradio.

Fonctions I-POD

Touche **CD1** sur l'autoradio:

- En appuyant sur la touche CD1 de l'autoradio, on arrive à la liste de morceaux "Playlist » : Il est possible d'effectuer les fonctions soit depuis l'I-POD soit sur l'autoradio.
  Depuis l'I-POD, toutes les functions sont disponibles; depuis l'autoradio, on aura uniquement les fonctions Avant/Arrière, un Morceau par fois, en appuyant sur la touche FF/REW.
- Le numéro de Morceau visualisé sur le Display pourrait ne pas correspondre à la réalité.

Touches autoradio **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- En appuyant sur les touches autoradio CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, on arrive au Playlist de l' I-POD: de cette liste, seuls les premiers 5 Morceaux sont sélectionnables.

La fonction Saute-Morceau est opérable uniquement depuis l'Autoradio ou les Commandes au Volant, en appuyant sur la touché FF/REW.
- Si le Playlist couvre un nombre de Morceaux supérieur à 5, seuls les premiers 5 morceaux seront reproduits
- Si le Playlist couvre un nombre inférieur à 5, il faut appuyer sur les touches correspondant aux morceaux manquant, afin de permettre à l'appareil de s'installer sur le morceau CD1.

ATTENTION

- L' I-PHONE pourrait visualiser le message suivant:
  L' Accessoire branché n'est pas compatible avec l' I-PHONE.
  Passer au mode Avion, pour réduire les parasites.
  Appuyer sur **NO**.
- Il n'est pas possible d'utiliser l' MP3 et l' I-POD en même temps.
- Brancher/débrancher l' I-POD ou l' MP3 toujours quand l'autoradio est éteinte.
- Quand la batterie est complètement déchargée, les appareils I-PHONE et I-TOUCH demandent une attente de 5 minutes pour recharger la batterie.
- Effectuer les commandes doucement, afin d'éviter que l'autoradio puisse se bloquer.
  Pour débloquer l'autoradio, appuyer sur RESET.

Functions pour lecteurs MP3 ou d'autres appareils

Toutes les fonctions sont opérables depuis le Lecteur.

RESET Eteindre l'autoradio pour 30 secondes.

Données Techniques

- *Brancher à l'Entrée de l'ECHANGEUR CD*
- *Branchement direct pour: IPOD Nano et Classic, I-PHONE et I-TOUCH*
- *La fonction de Rechargement Batterie seulement pour I-POD et I-PHONE*
- *Les fonctions sont opérables, à la fois, par les touches de l'autoradio, les commandes au Volant et l' I-POD.*
- *Les fonctions de l'MP3 sont opérables depuis le Lecteur. Câble de connexion, avec jack 3,5mm, pour branchement à la sortie des écouteurs.*

D ***WICHTIG: NICHT MIT I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 KOMPATIBEL***

Installations-Hinweise

Kann die Interface auch dann verwendet werden, wenn das System einen CD-Wechsler vorsieht.
Die Funktionen des CD-Wechslers bleiben dabei unverändert bestehen.

Bei den Wagenmodellen ***CITROEN - HONDA - MAZDA - PEUGEOT - RENAULT - TOYOTA***, kann die Interface angeschlossen werden, indem man den Original-CD-Wechsler ausschließt.

VORGEHENSWEISE

Ist ein CD-WECHSLER vorhanden, Gerät einschalten, indem man auf die RADIO-TASTE, dann auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio, drückt.

Ist kein CD-WECHSLER vorhanden, Gerät einschalten, indem man auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio drückt.

I-POD-Funktionen

CD1-Taste auf dem Autoradio:

- Drückt man auf die CD1-Taste des Autoradios, gelangt man zur "Playlist » : alle Funktionen lassen sich sowohl auf dem I-POD als auch auf dem Autoradio durchführen. Auf dem I-POD, sind alle Funktionen wählbar. Auf dem Autoradio dagegen, nur die Funktion Vorwärts/Rückwärts: Taste FF/REW drücken, um jeweils 1 Musikstück zu bewegen.
- Die auf dem Display ausgewiesene Musikstück-Nummer könnte evtl. nicht stimmen.

Autoradio-Tasten **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- Drückt man auf die Autoradio-Tasten CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, gelangt man zur Playlist des I-POD: aus dieser Liste lassen sich nur die ersten 5 Musikstücke wählen. Die Funktion « Stück überspringen » läßt sich nur auf dem Autoradio oder auf der Lenkradsteuerung umsetzen: dazu die Taste FF/REW betätigen.
- Enthält die Playlist mehr als 5 Musikstücke, so werden nur die ersten 5 abgespielt, alle übrigen nicht.
- Enhält die Playlist weniger als 5 Musikstücke, muss man Auf die Tasten der fehlenden Stücke drücken, um das Gerät auf das Musikstück CD1 zu positionieren.

WICHTIG

- Auf dem I-PHONE könnte folgender Hinweis erscheinen :
  Das angeschlossene Zubehörteil ist mit dem I-PHONE nicht kompatibel.
  Auf Flug-Mode umschalten, um Störungen zu entfernen.
  Auf die Taste **NO** drücken.

- MP3 und I-POD lassen sich nicht gleichzeitig verwenden.
- I-POD bzw. MP3 immer bei ausgeschaltetem Autoradio anschließen oder entfernen.
- Bei völlig platter Batterie, beanspruchen I-PHONE und I-TOUCH eine Wartezeit von 5 Minuten, um die Batterie wieder aufzuladen.
- Funktionen immer langsam durchführen, um zu vermeiden, dass sich das Autoradio aufhängt.
  Um das Autoradio zu deblockieren, RESET drücken.

Funktionen für MP3-Player und andere Geräte

Alle Funktionen lassen sich auf dem Player selbst durchführen.

RESET Autoradio 30 Sekunden lang ausschalten.

Technische Eigenschaften

- *Am Eingang des CD-WECHSLERS anschließen*
- *Direkt-Anschluss für: IPOD Nano u. Classic, I-PHONE u. I-TOUCH*
- *Batterie-Wiederaufladung nur bei I-POD u. I-PHONE gegeben.*
- *Die Funktionen lassen sich gleichzeitig durchführen auf : dem Autoradio, den Lenkrad-Steuerungen und dem I-POD.*
- *Die Funktionen des MP3-Players sind auf dem Player durchführbar. Verbindungs-Kabel, mit 3,5mm-Jack, zum Anschließen an den Kopfhörer-Ausgang.*

E ***ATENCIÓN: I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 NO COMPATIBLE***

Nota para la instalación

L' interfaz puede ser conectado también en los sistemas dotados de CARGADOR DE CD. En este caso las funciones del CARGADOR DE CD quedaran inalteradas.

Instrucciones para el uso

En el caso **fuese presente** el CARGADOR DE CD, iniciar la unidad presionando la tecla RADIO después la tecla CD CHARGER del autoradio.

En el caso **no fuese presente** el CARGADOR DE CD iniciar la unidad presionando la tecla CD-CHANGER del autoradio.

Funciones I-POD

Tecla **CD1** del autoradio:

- Presionando la tecla CD1 del autoradio se accede a la librería música y las funciones pueden ser ejecutadas desde el I-POD o bien desde el autoradio.
  Desde el I-POD con todas las funciones, mientras que desde el auto radio solo las funciones adelante/atrás, una pista a la vez mediante las teclas FF/REW.

- El indicador del número de pista en el display del autoradio puede no ser correcto

Teclas CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 del autoradio:

- Presionando las teclas CD2 -CD3 -CD4 -CD5 -CD6 del autoradio se accede a la playlist del I-POD, donde es posible seleccionar solo las 5 primeras.
  El salto de pista puede ser ejecutado solo desde la autoradio o desde los mandos del volante mediante las teclas FF/REW.
- Si el número de la playlist es superior a 5, aquellos que excede no será reproducido
- Si el número de las playlist es inferior a 5, presionando las teclas correspondientes a lo que faltan el dispositivo automáticamente se posicionará en CD1.

Atención

• En el I-PHONE puede aparecer la información: el accesorio conectado no es compatible con I-PHONE
Pasar al modo aéreo para reducir los disturbios.

Presionar **NO**

- No es posible la utilización simultánea de MP3 y I-POD.
- Insertar/extraer el I-POD o MP3 con el autoradio apagado
- I-PHONE, I-TOUCH con batería completamente descargada se necesita esperar 5 minutos para recargar la batería
- Ejecutar las funciones demasiado rápidamente puede bloquear la autoradio. Para desbloquear efectuar el RESET.

Funciones lectores MP3 u otros dispositivos

Todas las funciones mediante los mandos del lector.

RESET Apagar la autoradio durante 30 segundos

Características Técnicas

- *Conexiones en la entrada del CARGADOR DE CD*
- *Conexión directo con I_POD Nano y Classic I-PHONE e I-TOUCH*
- *Función de recarga batería solo para los modelos I-POD e I-PHONE*
- *Control de función en contemporánea, mediante las teclas del autoradio, mando de volante o I-POD*
- *MP3 control función mediante el lector y conexión mediante cable con jack 3.5mm para insertar en la salida de los auriculares.*

Elenco fotografico dei modelli di autoradio suddivise per marca d'auto

Photographic List of Radio-Models, present on the various Car-Makes
Liste de photos des modèles d'autoradio divisée par marque de voiture
Fotografisches Nachschlagewerk der Radio-Modelle in den diversen Auto-Marken
Elenco fotográfico de los modelos de autoradio subdivididos por marcas de automóvil

ATTENZIONE • ATTENTION!

IT **A causa dei continui e ravvicinati cambiamenti produttivi da parte delle case automobilistiche non ci assumiamo responsabilità per eventuali incongruenze o differenze.**

GB *In due account of the continuous and rapid production-changes operated by the various car-industries, we cannot bear responsibility for possible incongruities or differences.*

FR *En considération des changements constants dans la production de la part des industries automobiles nous ne nous assumons pas la responsabilité des éventuelles différences ou incompatibilités.*

D *Angesichts der schnell aufeinander folgenden Produktionsänderungen seitens der Automobil-Industrie, verstehen sich die Angaben ohne Gewähr.*

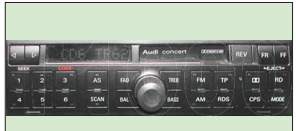
E *Debido a los continuos cambios de producción efectuados por parte de las marcas de automóviles, no asumimos responsabilidades para eventuales incongruencias o diferencias que puedan existir.*

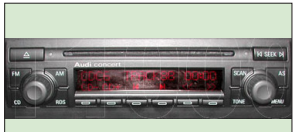
AUDI 5/871

NAVY PLUS MFD

SINPHONI 1

SINPHONI 2


CONCERT 1


CONCERT 2

CHORUS 3

CHORUS

CONCERT 3

CONCERT

CD CONCERT

RNS-E

SEAT 5/873

AURA

SEAT

ELBA

SEAT

RADIO HIGHT

SEAT

SEAT 5/874

WORK

SEAT ALTEA

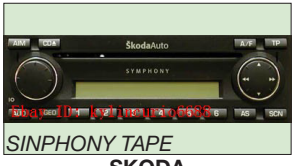
SKODA 5/873

RHAPSODY

SKODA

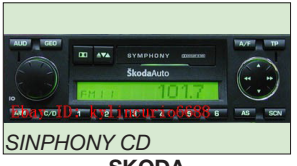
STREAM

SKODA



SINPHONY TAPE

SKODA



SINPHONY CD

SKODA

SINPHONY TAPE

SKODA

MFD

SKODA

VOLKSWAGEN 5/873

GAMMA Blaupunkt

NEW BEETLE

NEW BEETLE

1C

NEW BEETLE

NEW BEETLE

NEW BEETLE

GAMMA Siemens

MFD 2

MFD 3

RNS

RNS PLUS

BETA

GAMMA V

RNS MCD

GAMMA Siemens

VOLKSWAGEN 5/874

DELTA 6

DELTA

DE2

R 100

R 110

RCD 210

RCD 310

RNS 510

MONSOON

RCD 300 CD

RCD 300

FAW

RCD 200 - CD MP3

RCD 500

SAM

TOURAN

RCD 200 CD

RNS MCD

RNS-2

RCD 300 CD MP3

Phonocar

S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) Tel. ++39 0522 941621 Fax ++39 0522 942452 • www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it

FRANCE - Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien • Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • www.phonocar.fr • e-mail:info@phonocar.fr

DEUTSCHLAND - 71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 • Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 • www.phonocar.de - e-mail:info@phonocar.de

ESPAÑA - Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO • Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 • e-mail: info@phonocar.es